KOMISSION ASETUS (EY) N:o 837/1999,

annettu 22 päivänä huhtikuuta 1999,

tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja vientiin tarkoitetun naudanlihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ([2]), ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

interventiotoimenpiteiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa; tietyissä kolmansissa maissa on olemassa markkinat kyseisille tuotteille; varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi myytävä tarjouskilpailumenettelyllä vientiin;

jollei kyseisten tuotteiden erityisestä käyttötarkoituksesta johtuvista tietyistä erityisistä poikkeuksista muuta johdu, tähän myyntiin olisi sovellettava sääntöjä, jotka on vahvistettu interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 4 päivänä lokakuuta 1979 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2173/79 ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ([4]), ja erityisesti sen II ja III osastossa, ja interventiosta peräisin olevien tuotteiden käytön ja/tai määräpaikan tarkastamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä lokakuuta 1992 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 ([5]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 ([6]),

säännönmukaisen ja yhtenäisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi olisi toteutettava asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi tarvittavat toimenpiteet,

ottaen huomioon hallinnolliset vaikeudet, joita asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan soveltaminen aiheuttaa asianomaisissa jäsenvaltioissa, olisi säädettävä poikkeuksista kyseisen alakohdan säännöksiin;

käytännön syistä tämän asetuksen mukaisesti myydylle lihalle ei myönnetä vientitukea; tarjouskilpailun voittajien on kuitenkin pyydettävä tarjouskilpailun perusteella myönnetylle määrälle vientitodistus naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95 ([7]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2648/98 ([8]), säännösten mukaisesti,

sen varmistamiseksi, että myyty liha viedään hyväksyttyihin kolmansiin maihin, olisi säädettävä ennen haltuunottoa asetettavasta vakuudesta ja määriteltävä siihen liittyvät pääasialliset vaatimukset,

interventiovarastoista lähtöisin oleviin tuotteisiin voi kohdistua joskus monenlaisia käsittelyjä; moitteettoman ulkoasun ja kaupan pitämisen edistämiseksi vaikuttaa suotavalta sallia kyseisten tuotteiden pakkaaminen uudelleen tarkoin määritellyin ehdoin,

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään seuraavat asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti ostetut interventiotuotteet:

— 4 000 tonnia luullista, Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,

— 3 000 tonnia luutonta, Irlannin interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa.

([1]) EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.
([2]) EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.
([3]) EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.
([4]) EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.
([5]) EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.
([6]) EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13.
([7]) EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35.
([8]) EYVL L 335, 10.12.1998, s. 39.

2. Kyseinen liha on vietävä komission asetuksen (EY) N:o 565/1999 ([1]) liitteessä II tarkoitetuille alueille ”02” – ”09”.

3. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, myynnin on tapahduttava asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen II ja III osaston sekä asetuksen (ETY) N:o 3002/92 säännösten mukaisesti.

2 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 6 ja 7 artiklasta poiketen tämän asetuksen säännökset ja liitteet toimivat yleisenä tarjouskilpailuilmoituksena.

Asianomaiset interventioelimet laativat tarjouskilpailuilmoituksen, jossa on ilmoitettava erityisesti:

— myyntiin saatettavat naudanlihan määrät

ja

— tarjousten esittämisen määräaika ja -paikka.

2. Halukkaat voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä tietoja tämän asetuksen liitteessä II ilmoitetuista osoitteista. Lisäksi interventioelimet ilmoittavat 1 kohdassa tarkoitetusta tarjouskilpailusta päätoimipaikassaan, ja ne voivat julkaista sitä koskevan ilmoituksen myös muualla.

3. Kyseiset interventioelimet myyvät ensisijaisesti lihaa, joka on ollut varastoituna pisimpään.

4. Huomioon otetaan ainoastaan ne tarjoukset, jotka saapuvat kyseiseen interventioelimeen viimeistään 17 päivänä toukokuuta 1999 kello 12.00 mennessä.

5. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä asianomaiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus tähän asetukseen. Interventioelin ei saa avata kuorta ennen 4 kohdassa mainittua tarjousten jättämisen määräaikaa.

6. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään, tarjouksessa ei mainita, mihin varastoon tai varastoihin tuotteet on varastoitu.

7. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetään, vakuus on 12 euroa sadalta kilogrammalta.

Kyseisen asetuksen 15 artiklan 3 kohdassa säädettyjen ensisijaisten vaatimusten lisäksi 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vientitodistuksen pyytäminen on ensisijainen vaatimus.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedot saaduista tarjouksista viimeistään tarjousten jättämisen määräpäivää seuraavana päivänä.

2. Kun saatuja tarjouksia on tarkasteltu, kullekin tuotteelle vahvistetaan vähimmäismyyntihinta tai muussa tapauksessa myynti keskeytetään.

4 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 11 artiklassa tarkoitettu tieto interventioelimeltä on lähetettävä faksitse kullekin tarjouksentekijälle.

2. Tarjouskilpailun voittajan on haettava viiden työpäivän kuluessa 1 kohdassa tarkoitetun tiedon saamisesta yksi tai useampia asetuksen (EY) N:o 1445/95 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuja vientitodistuksia, jotka kattavat tarjouskilpailun perusteella myönnetyn määrän. Hakemukseen on liitettävä 1 kohdassa tarkoitettu faksi, ja sen 7 kohdassa on mainittava yksi 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen alueiden maista. Lisäksi hakemuksen 20 kohdassa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

— Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) nº 837/1999]

— Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 837/1999]

— Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 837/1999]

— Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 837/1999]

— Intervention products without refund [Regulation (EC) No 837/1999]

— Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) nº 837/1999]

— Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 837/1999]

— Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 837/1999]

— Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n.º 837/1999]

— Interventiotuotteita – ei vientitukea [Asetus (EY) N:o 837/1999]

— Interventionsprodukt utan exportbidrag [Förordning (EG) nr 837/1999].

([1]) EYVL L 70, 17.3.1999, s. 3.

5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 18 artiklan 1 kohdassa säädetään, haltuunottamisen määräaikaa jatketaan 3 kuukauteen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tiedon toimittamisesta.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1445/95 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa säädetään, 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti pyydettyjen vientitodistusten voimassaoloajaksi vahvistetaan 90 päivää.

6 artikla

1. Myyjän on esitettävä ennen haltuunottoa vakuus, jolla taataan vienti 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin maihin. Tuonti yhteen näistä maista on komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan mukainen ensisijainen vaatimus ([1]).

2. Edellä 1 kohdassa säädetty vakuus tonnia kohden on:

— luullisten takaneljännesten osalta painotonnilta tarjotun hinnan ja 2 000 euron välinen erotus,
— luullisten etuneljännesten osalta painotonnilta tarjotun hinnan ja 1 300 euron välinen erotus,
— koodien INT.12–INT.16 tai INT.19 luuttoman lihan osalta tarjotun hinnan ja 3 200 euron välinen erotus,
— muun luuttoman lihan osalta painotonnilta tarjotun hinnan ja 1 800 euron välinen erotus.

7 artikla

Toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia, että interventiotuotteet, joiden pakkaus on repeytynyt tai likaantunut, voidaan pakata uudelleen samanlaiseen pakkaukseen heidän valvonnassaan ennen niiden esittämistä lähtötullitoimipaikkaan lähettämistä varten.

8 artikla

Tämän asetuksen mukaisesti myytävälle lihalle ei myönnetä vientitukea.

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa poistamismääräyksessä, vientiilmoituksessa ja tarvittaessa T 5 valvontalomakkeessa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

— Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) nº 837/1999]
— Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 837/1999]
— Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 837/1999]
— Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 837/1999]
— Intervention products without refund [Regulation (EC) No 837/1999]
— Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) nº 837/1999]
— Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 837/1999]
— Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 837/1999]
— Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n.º 837/1999]
— Interventiotuotteita – ei vientitukea [Asetus (EY) N:o 837/1999]
— Interventionsprodukt utan exportbidrag [Förordning (EG) nr 837/1999].

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

([1]) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

FRANCE	— Quartiers avant	2 000
	— Quartiers arrière	2 000

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

IRELAND	— thick flank (code INT 12)	100
	— topside (code INT 13)	300
	— silverside (code INT 14)	300
	— rump (code INT 16)	200
	— flank (code INT 18)	500
	— fore rib (code INT 19)	100
	— shoulder (code INT 22)	500
	— brisket (code INT 23)	500
	— forequarter (code INT 24)	500

(1) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) nº 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(1) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(1) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(1) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(1) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) nº 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) nº 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(1) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(1) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(1) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

(1) Se bilagorna V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

FRANCE

Ofival
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

IRELAND

Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
County Wexford
Ireland
Tel. (353 53) 634 31, (353 53) 428 42; Telefax (353 53) 428 42